GolfoDulceDraft3.pdf 1 06/02/2023 12:35:41

A Guide to Responsible

WHALE AND DOLPHIN Watching

Observación Responsable

BALLENAS Y DELFINES

GOLFO DULCE COSTA RICA

What is a CETACEAN?

A marine mammal of the infraorder Cetacea: a whale, dolphin or porpoise

Please follow these Costa Rican National Laws to protect our cetaceans & ensure minimal impact.

¿Qué es un CETÁCEO

Un mamifero marino del orden Cetaceo: Una ballena, delfin o marsopa

Seguimos las Leyes Nacionales de Costa Rica para proteger a nuestros cetáceos de tal forma que podamos asegurar un impacto mínimo.

Best PRACTICES Buenas PRÁCTICAS

1. A maximum of 2 boats are allowed near a cetacean at one time and should stay in line, one in front of the other. All other vessels must wait at least 200m in the distance until one of the closer boats leaves.
   Un máximo de 2 botes se pueden acercar a un cetáceo al mismo tiempo en fila, uno atrás del otro. Cualquier otro bote que desee hacer el avistamiento, debe esperar en una distancia de al menos 200 m hasta que uno de los botes se retire.
2. All boats must maintain a slower speed than the slowest animal in the group being observed. Maximum speed is 4 knots.
   Todos los botes deben mantener una velocidad más lenta que el animal más lento del grupo que está observando. Velocidad maximo es 4 nudos.

4 KNOTS NUDOS

3. If you notice any signs of stress, slowly move away to at least 200 meters.
   Si observa signos de estrés, aléjase lentamente al menos 200m.
4. Always move away from a cetacean laterally and inline with the closest individual.
   Desplazarse siempre de manera lateral y en línea al cetáceo más cerca.
5. Jet skis and kayaks must follow the same regulations as boats.
   Los jet skis y los kayaks deben seguir las mismas normas que los botes.

Safety GUIDELINES Normas de SEGURIDAD

1. Do not feed, touch or swim with cetaceans // No alimente, toque o nade con cetáceos.
2. Driving in-between animals or cutting them off in water is strictly prohibited.
   Interrumpir el curso de los cetáceos dividiéndolos o dispersándolos cuando nadan en grupo esta prohibido.
3. No excessive noise above or below water within 100m of a cetacean.
   No ruido excesivo por encima o por debajo del agua entre 100m de un cetáceo.

REGULATIONS REGÚLACIONES

15 MINS MAX
- 1 individual
- Calf present/ Cría presente

30 MINS MAX
- A pod of cetaceans/ Manada de Cetaceos

APPROACH ZONE / ZONA DE APROXIMACIÓN

DO NOT APPROACH

NO ACERQUE

Reduce Speed & Maintain Vigilance
Reduzca La Velocidad & Mantenga La Vigilancia

- Approach only from a lateral-posterior angle and advance in parallel with the cetacean/s.
- El acercamiento debe ser únicamente por la parte lateral posterior y avanzar en forma paralela al cetáceo/s.
- When [illegible] present, approach on the side of the mother rather than of the calf.
- Cuando hay un cría presente, acerca al lado de la madre.

Report strandings, entanglements, boat strikes or suspected law violations.
Informe sobre varamientos, enredos, golpes de embarcaciones o presuntas violaciones de la ley.
MINAE-SINAC: 1192 / 2775-1210

COMMON SPECIES ESPECIES COMÚNES

- **COMMON BOTTLENOSE DOLPHIN/ NARIZ DE BOTELLA** *Tursiops truncatus*
- **PANTROPICAL SPOTTED DOLPHIN/ MANCHADA** *Stenella attenuata*
- **HUMPBACK WHALE/ JOROBADA** *Megaptera novaeangliae*

MAINTAIN YOUR DISTANCE MANTENGA SU DISTANCIA

	5m or less in length / Menos de 5m largo	More than 5m in length / Mas de 5m largo
1 INDIVIDUAL or MOTHER & CALF / CRÍA PRESENTE	100m	150m
POD OF ADULTS / MANADA DE ADULTOS	50m	200m

Based on the official document Regulation for the Operation of Activities Related to Cetaceans in Costa Rica, Decree Nº 32495 // Basado en el documento oficial de Reglamento para la Operación de Actividades Relacionadas con Cetáceos en Costa Rica, Decreto Nº 32495